

VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Na temelju članka 30. stavka 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine«, broj 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj 25. veljače 1999. godine donijela

UREDBU

O OBJAVI UGOVORA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE ČEŠKE REPUBLIKE O SURADNJI NA PODRUČJU ZAŠTITE BILJA

Članak 1.

Objavljuje se Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Češke Republike o suradnji na području zaštite bilja, potpisan u Pragu, 3. prosinca 1998. godine, u izvorniku na hrvatskom, češkom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora u izvorniku na hrvatskom jeziku glasi:

UGOVOR IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE ČEŠKE REPUBLIKE O SURADNJI NA PODRUČJU ZAŠTITE BILJA

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Češke Republike (u daljnjem tekstu: ugovorne stranke) u želji da potaknu međusobnu suradnju na području zaštite bilja;

u nastojanju da poboljšaju zaštitu teritorija svojih država od unošenja karantenskih štetočinja bilja i da ograniče gubitke koji nastaju kao posljedica njihovog djelovanja;

te da olakšaju međusobnu trgovinu i razmjenu bilja i biljnih proizvoda, sklopile su sljedeći Ugovor:

Članak 1.

Nadležna tijela država ugovornih stranaka koja će koordinirati i odgovarati za provedbu ovog Ugovora su:

- u Republici Hrvatskoj: Ministarstvo poljoprivrede i šumarstva

- u Češkoj Republici: Ministarstvo poljoprivrede uz posredovanje Državne fitosanitarne uprave.

Članak 2.

Za potrebe ovog Ugovora primjenjuju se sljedeće definicije:

a) bilje - živo bilje i biljni dijelovi uključujući i sjeme koje je namijenjeno za sjetvu, a ne za konzumaciju ili preradu;

b) biljni proizvodi - neprerađeni materijal biljnog podrijetla (uključujući i zrno) i prerađeni proizvodi koji uslijed načina njihove prerade mogu stvoriti rizik od širenja štetočinja bilja;

c) štetočinje bilja - svaki oblik biljnog i životinjskog svijeta kao i svaki patogeni agens štetan ili potencijalno štetan za bilje i biljne proizvode;

d) karantenske štetočinje bilja - štetočinje koje su potencijalno opasne za gospodarstvo države uvoznice, koje u njoj ne postoje ili postoje, ali nisu široko rasprostranjene, pod aktivnom su kontrolom i djelotvorno se suzbijaju.

Članak 3.

Ugovorne stranke će obavijestiti jedna drugu o Listama karantenskih štetočinja bilja kao i o specifičnim

karantenskim zahtjevima (fitosanitarne zabrane, ograničenja i uvjeti) koji se odnose na uvoz ili provoz bilja i biljnih proizvoda.

Sve promjene gore spomenutih odredaba bit će na vrijeme i pismeno obznanjene drugoj ugovornoj stranci, prije njihova stupanja na snagu.

Članak 4.

Nadležna tijela država ugovornih stranaka izvješćivat će se međusobno, bez kašnjenja, o značajnim promjenama u pojavi karantenskih štetočinja bilja, kao i poduzetim mjerama suzbijanja istih.

Članak 5.

Nadležna tijela država ugovornih stranaka osigurat će da se izvoz i provoz pošiljaka u/kroz državni teritorij ugovorne stranke provodi u skladu sa zakonskim odredbama države uvoznice ili države kroz koju se odvija provoz.

Članak 6.

Svaka pošiljka koja se izvozi i koja podliježe zdravstvenom pregledu treba biti popraćena svjedodžbom o zdravstvenom stanju bilja izrađenoj u skladu s modelom opisanim u Međunarodnoj konvenciji o zaštiti bilja i izdanom od nadležnog tijela države ugovorne stranke.

Svjedodžba o zdravstvenom stanju bilja ne isključuje pravo države uvoznice da zdravstveni pregled provede na odgovarajući način i poduzme potrebne mjere.

Članak 7.

Nadležna tijela država ugovornih stranaka izvijestit će jedna drugu o graničnim prijelazima kroz koje se odvija uvoz, izvoz i provoz pošiljaka.

Članak 8.

Ako se prilikom zdravstvenog pregleda nađu karantenske štetočinke bilja ili se utvrdi povreda propisa iz područja zaštite bilja zemlje uvoznice, nadležno tijelo države ugovorne stranke je ovlašteno odbiti uvoz pošiljke ili uništiti takvu pošiljku ili poduzeti druge potrebne zdravstvene mjere.

Članak 9.

Nadležna tijela država ugovornih stranaka će:

- a) razmjenjivati pravne propise o zaštiti bilja, najkasnije dva mjeseca od njihovog stupanja na snagu;
- b) podupirati razmjenu stručnjaka s ciljem upoznavanja organizacije biljne zaštite, kao i iskustava i znanstvenih dostignuća iz područja zaštite bilja;
- c) razmjenjivati informacije o svim važnim stručnim časopisima, monografijama i publikacijama iz područja zaštite biljka koje se izdaju u njihovim državama.

Članak 10.

U svrhu ubrzanja prijevoza i smanjenja rizika unošenja karantenskih štetočinja bilja, zdravstveni pregled u slučaju obostrane suglasnosti mogu obaviti nadležna tijela države jedne ugovorne stranke na teritoriju druge ugovorne stranke.

Postupak i druge uvjete zdravstvenog pregleda utvrdit će nadležna tijela država ugovornih stranaka za svaki pojedini slučaj.

Članak 11.

U svrhu rješavanja određenih pitanja nastalih u svezi s provedbom ovog Ugovora, ako je to potrebno, nadležna tijela

država ugovornih stranaka organizirat će zajedničke sastanke. Sastanci će se održavati naizmjenično u Republici Hrvatskoj i Češkoj Republici. Vrijeme i mjesto održavanja svakog sastanka utvrdit će se na temelju međusobnog dogovora.

Svaka ugovorna stranka sama snosi troškove svoje delegacije.

Članak 12.

Nesporazume koji mogu nastati provedbom ovog Ugovora rješavat će mješovita komisija stručnjaka obiju ugovornih stranaka. Ukoliko se ne postigne željeni ishod, nesporazumi će se riješiti diplomatskim putem.

Članak 13.

Ovaj Ugovor ne utječe na prava i obveze ugovornih stranaka koje proizlaze iz međunarodnih ugovora u kojima one sudjeluju.

Članak 14.

Ovaj Ugovor stupa na snagu 30 dana od dana primitka posljednje pisane obavijesti diplomatskim putem da su ispunjeni unutarnji državni pravni zahtjevi za stupanje na snagu ovog Ugovora.

Ovaj Ugovor zaključen je za razdoblje od 5 godina i automatski se produžava za sljedeće razdoblje od pet godina, ukoliko ga jedna od ugovornih strana ne otkáže pisano, diplomatskim putem, najkasnije šest mjeseci prije isteka odnosno razdoblja.

Na dan stupanja na snagu ovog Ugovora prestaje važiti Sporazum između Vlade Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Vlade Čehoslovačke Socijalističke Republike o suradnji u oblasti zaštite bilja koji je potpisan u Beogradu, 16. lipnja 1965. godine.

Sastavljeno u Pragu dana 3. prosinca 1998. godine, u dva izvornika, na hrvatskom, češkom i engleskom jeziku, pri čemu je svaki od njih jednako vjerodostojan. U slučaju razlika u tumačenju, engleski tekst će prevladati.

ZA VLADU REPUBLIKE HRVATSKE:

mr. Zlatko Dominiković, v. r.

ministar poljoprivrede i šumarstva

Republike Hrvatske

ZA VLADU ČEŠKE REPUBLIKE:

Jan Fenc, v. r.

ministar poljoprivrede

Češke Republike

Članak 3.

Za izvršenje međunarodnog ugovora iz članka 1. ove Uredbe nadležno je Ministarstvo poljoprivrede i šumarstva.

Članak 4.

Ova Uredba stupa na snagu danom objave u »Narodnim novinama«.

Na dan donošenja ove Uredbe međunarodni ugovor iz članka 1. ove Uredbe nije na snazi, te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora, nakon njegova stupanja na snagu.

Klasa: 320-20/97-01/01
Urbroj: 5030114-98-1
Zagreb, 25. veljače 1999.

Predsjednik
mr. Zlatko Mateša, v. r.